

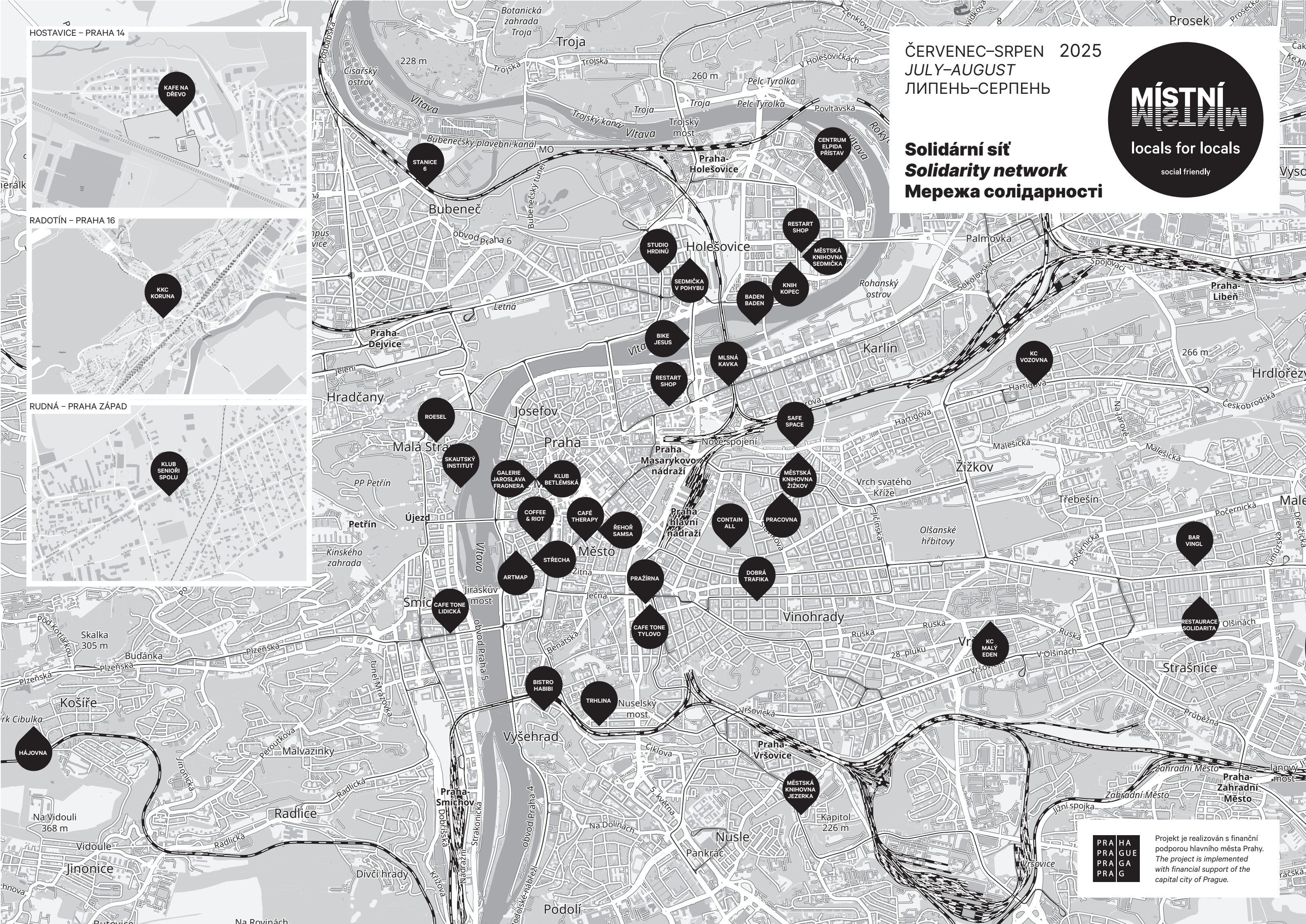
HOSTAVICE – PRAHA 14

RADOTÍN – PRAHA 16

RUDNÁ – PRAHA ZÁPAD

ČERVENEC–SRPEN 2025
JULY–AUGUST
ЛИПЕНЬ–СЕРПЕНЬ

Solidární síť
Solidarity network
Мережа солідарності



Projekt je realizován s finanční podporou hlavního města Prahy.
The project is implemented with financial support of the capital city of Prague.

Co je Solidární síť Místní místním?

Solidární síť spojuje kavárny, obchody, restaurace, knihovny a další podniky, které se rozhodly nabízet drobnou pomoc lidem bez domova a v nouzi. Jak poznáte, že je podnik zapojen do Solidární sítě? Podle tohoto letáku a našich samolepek vylepených u vstupních dveří. Služby jsou nabízeny zdarma a všem bez rozdílu, nemusíte se tak bát nepřijetí.

Aby podniky mohly dlouhodobě pomáhat, prosíme o dodržování těchto pravidel:

- Respekt** – každý podnik je jiný a má svá pravidla – někde lze přijít se psem nebo posedět déle, jinde nabízí služby pouze s sebou. Pravidla vám ráda vysvětlí obsluha.
- Slušnost** – buďte, prosím, zdvořilí a laskaví k personálu i k jiným zákazníkům*zákaznicím.
- Pochopení pro omezení** – pokud danou službu nelze zrovna využít, ptejte se, kdy přijít jindy.

Služby může využít kdokoli bez domova a v nouzi. Tento leták vám může pomoci o služby požádat, není ale podmínkou pro využití služby. Vouchery jsou v podniku k dispozici, když je někdo předplatí. Informujte se u obsluhy.

What is the Solidarity Network Místní místním (Locals for Locals)?

The Solidarity Network brings together cafes, shops, restaurants, libraries and other shop/keepers that have chosen to offer small help to people without homes and those in need. How can you recognise that a place is involved in the Solidarity Network? Based on this flyer and the stickers posted at the front door. Services are offered free of charge to everyone without discrimination, so you don't have to worry about not being accepted.

Please follow these rules, so that the shop/keepers can help in the long term:

- Respect** – every place is different and has its own rules – some places you can come with your dog or sit for longer, others offer services for takeaway only. The staff will be happy to explain the rules to you.
- Politeness** – please be polite and kind to staff and other customers.
- Understanding of limits** – if the service isn't currently available, ask when to come back another time.

Anyone without a home or in need can use the services. This leaflet can help you ask for the services, but is not a requirement to use the service. Vouchers are available on the spot when someone prepays them. Ask the staff for more info.

Що таке Мережа Солідарності місцеві для місцевих?

Мережа Солідарності об'єднує кафе, магазини, ресторани, бібліотеки та інші підприємства, які вирішили запропонувати невелику допомогу бездомним людям та малозабезпеченим. Звідки дізнатися, які підприємства залучені? З цієї листівки і наших наліпок на входних дверях. Послуги надаються безкоштовно для всіх без винятку, тому вам не потрібно хвилюватися, що вас не приймуть.

Щоб підприємства могли довгостроково допомагати, Дотримуйтесь, будь ласка, цих правил:

- Повага** – Кожне підприємство має свої правила – у деякі місця ви можете прийти з собакою або посидіти довше, інші пропонують лише послуги з собою. Персонал з радістю пояснить вам правила.
- Ввічливість** – будь ласка, будьте ввічливими та ласкавими до персоналу та інших клієнтів*клієнток.
- Дотримання обмежень** – якщо даною послугою в даний момент неможливо скористатися, запитайте, коли прийти іншим разом.

Ця листівка не є умовою користування послугою. Ваучери доступні на підприємствах (точках надання допомоги), коли спонсор за них заплатить наперед. Запитайте у обслуговуючого персоналу.

Legenda | Legend | Легенда

Зákladní služby | Essential services | основні послуги

- | | |
|---|---|
|  kohoutková voda
<i>glass of water</i>
вода з-під крану |  možnost posedět
<i>sit & relax</i>
можливість посидіти |
|  nabití telefonu s vlastní nabíječkou charge
<i>a phone with your own charger</i> зарядження
телефону власним зарядним пристроєм |  ohřátí jídla na plotně
<i>heat food on the stove</i>
розігрівання їжі на плиті |
|  Wi-Fi zdarma
<i>free wi-fi</i>
безкоштовний Wi-Fi |  využití počítače s připojením na internet
<i>use a computer with internet connection</i>
використовувати комп'ютер з Інтернетом |
|  využití toalety
<i>use the toilet</i>
користування туалетом |  menstruační potřeby
<i>period supplies</i>
менструальні потреби |
|  zalití horkou vodou
<i>get hot water</i>
обливання гарячою водою |  knihy zdarma
<i>free books</i>
безкоштовні книги |
|  ohřátí jídla v mikrovlnce
<i>heat food in the microwave</i>
розігрівання їжі в мікрохвильовій печі |  knihy k přečtení na místě
<i>read a book on the spot</i>
книги для читання на місці |
|  využití lékárničky
<i>use the first aid kit</i>
користування аптечкою |  drogerie zdarma
<i>cosmetics for free</i>
безкоштовна косметика |
|  noviny / časopisy k zapůjčení
<i>borrow newspapers / magazines</i>
газети / журнали для позики |  sprcha
<i>shower</i>
душ |
|  přijít na kus řeči
<i>come for a chat</i>
прийти поговорити |  kondomy
<i>condoms</i>
презерватив |
|  využití tiskárny
<i>print document</i>
використання принтера |  vstup na výstavu zdarma
<i>free entry to the exhibition</i>
вхід на виставу безкоштовний |
|  oblečení zdarma
<i>clothes for free</i>
безкоштовний одяг |  sociální poradenství
<i>social counselling</i>
соціальна консультація |
|  hovor v rámci ČR
<i>make a domestic call</i>
дзвінок в межах Чехії | |

Vouchery | Vouchers | ваучери

- | |
|--|
|  horký nápoj
<i>hot drink</i>
гарячий напій |
|  oblečení
<i>clothes</i>
одяг |
|  divadelní představení
<i>theatre show</i>
театральна вистава |
|  polévka
<i>soup</i>
суп |
|  zákusek
<i>dessert</i>
десерт |
|  hlavní jídlo
<i>warm meal</i>
тепла їжа |
|  sendvič
<i>sandwich</i>
бутерброд |

Přístupnost | Accessibility | Доступність

- | |
|---|
|  bezbariérový / přístupný
<i>barrier-free</i>
безбар'єрний / доступний |
|  ztíženě / částečně přístupný
<i>partially accessible</i>
складна / частково доступно |
|  obtížně přístupný / nepřístupný
<i>hard to access / inaccessible</i>
важкодоступний / недоступний |

MÍSTNÍ
MÍSTNÍM

kontakt | **contact** | **контакт**

info@mistnimistnim.cz

+420 608 460 637 Po–Pá | *Mon–Fri* | Пн–Пт 10–16h



Aktuality pro vás od Místní místním



Potkejme se na akcích!

S Místní místním se brzy budeme účastnit dvou akcí, na které vás už teď moc zveme! Bude to **Prague Pride** v létě a Zažít město jinak, 20. 9. 2025, kdy nás potkáte v ulici Ve Smečkách spolu s organizací POHODA. Chcete-li nám s akcemi pomoci, ozvěte se! Anebo si jen запиšte datumy a doražte. Těšíme se na vás!

Startujeme Solidární síť v Brně!

Podniky otevřené lidem v nouzi budeme nově připojovat i v Brně. Potkat nás tam můžete například na akci BEZDFEST, která se bude konat 13.9.2025

Potrvá – kavárna končí a my moc děkujeme!

Potrvá byla skvělá kavárna a bar na Praze 6, která již od roku 2017, tedy plných osm let, s námi patřila do Solidární sítě a bez přestání otvírala své dveře všem, kteří to nejvíc potřebovali. Celé ty roky nabízelo lidem bez domova a v nouzi celkem 12 služeb zdarma: například nabídnutí sklenice vody, nabití telefonu a využití wifi, ohřátí jídla, využití wc či poskytnutí menstruačních potřeb. Společně jsme organizovali* y několik akcí, koncerty nebo přednášky a během pandemie jsme s Potrvá dováželi* y obědy a večeře do azylových domů nebo připravovali* y bagety pro lidi bez domova v ulicích Prahy. Ze srdce děkujeme celému týmu Potrvá za jejich neúnavné nasazení, laskavost a důvěru. Vaše otevřená náruč a ochota pomáhat proměňovali životy těch, kteří to nejvíce potřebovali. Děkujeme, že jste stáli po našem boku a společně s námi vytvářeli svět, ve kterém byla solidarita každodenní realitou!

Pracovní nabídka: Prodejce a prodejkyňe časopisu Nový Prostor

Znáte někoho v důchodovém věku, kdo má stísněný rozpočet, nebo právě vy hledáte práci a potřebujete přivýdělek? Časopis Nový Prostor prodávají lidé v těžké sociální situaci – od seniorů a seniorek s nízkým důchodem až po ty bez domova, bez majetku či dokladů. Jejich životní příběhy jsou často plné nečekaných zvratů: od vážných úrazů přes podnikatelské krachy až po vleklé osobní krize, které by většinu z nás připravily o naději.

Co Nový Prostor nabízí prodejcům a prodejkyňám:

- **Okamžitý výdělek:** nákup časopisu za **40 Kč**, prodej za **80 Kč**
- První tři výtisky zdarma
- **Flexibilní pracovní doba:** prodáváte, kdy to vyhovuje vašemu zdravotnímu stavu i časovým možnostem
- **Jedna káva denně zdarma** po dobu jednoho měsíce
- Možnost **zlevněného jízdného** (Praha)
- **Poradenství a sociální podpora** od týmu Nového Prostoru

Prodej je možný v těchto městech:

Praha, Brno, Ostrava, Olomouc, Plzeň, České Budějovice, Pardubice, Hradec Králové

Pro bližší informace volejte:
774 496 015 (Dagmar Kocmánková)



Pokud se vám líbí naše práce, budeme vděčni* y za finanční podporu pomocí **QR**. Finance využijeme k rozvoji naší další činnosti, která podporuje lidi bez domova a v nouzi.

Podniky otevřené lidem v nouzi | Places welcoming people in need Підприємства відкриті для людей, яким потрібна допомога

Důležité upozornění: nejedná se o sociální službu! | **Important notice:** this is not a social service!
Важливе зауваження: це не соціальна послуга!

P1	Řehoř Samsa café bar & knihkupectví Vodičkova 30 Po–Pá <i>Mon–Fri</i> Пн–Пт 10–21 So Sat Сб 14–21	       	
P1	Coffee & Riot Opatovická 159/17 Po–Ne <i>Mon–Sun</i> Пн–Нд 16–20	       vouchery jen s sebou vouchers for takeaway only ваучери тільки на винос	
P1	Café Therapy Školská 1267/30 Po–Pá <i>Mon–Fri</i> Пн–Пт 14–22	           tisk jen po předchozí domluvě printing only by prior arrangement друк тільки за попередньою	
P1	Roesel Mostecká 45/20 Po–Ne <i>Mon–Sun</i> Пн–Нд 15–19	     	
P1	Knihkupectví ArtMap Vojtěšská 196/18 Po–Pá <i>Mon–Fri</i> Пн–Пт 11–19 So Sat Сб 12–18	     	
P1	Restart Shop Biskupská 1 Po–Pá <i>Mon–Fri</i> Пн–Пт 10–16:30	    vše s sebou takeaway все на винос	
P1	Restaurace Střecha Křemencova 7 Po–So <i>Mon–Sat</i> Пн–Сб 11–22	      	
P1	Skautský institut v Rybárně U Sovových Mlýnů 134/1 Po–Ne <i>Mon–Sun</i> Пн–Нд 10–23	      	
P1	Galerie Jaroslava Fragnera Betlémské nám. 169/5a, 1. patro St–Ne <i>Wed–Sun</i> Ср–Нд 14–19	       	
P1	Klub Betlémská Betlémské nám. 169/5a, přízemí Po–Ne <i>Mon–Sun</i> Пн–Нд 13–17	   	
P2	Dobrá Trafika Korunní 42 Po–So <i>Mon–Sat</i> Пн–Сб 8–22 Ne Sun Нд 9–22	        vouchery jen s sebou vouchers for takeaway only ваучери тільки на винос	
P2	Pražírna Lublaňská 676/50 Po–Pá <i>Mon–Fri</i> Пн–Пт 8–16 28.6. zavřeno <i>closed</i> Зачинено	    vouchery jen s sebou vouchers for takeaway only ваучери тільки на винос	
P2	Bistro Habibi Vratislavova 1/21 Út–Pá <i>Tue–Fri</i> Вт–Пт 12–19	         	
P2	Containall Riegrovy sady Po–Pá <i>Mon–Fri</i> Пн–Пт 15–22 V případě deště zavřeno <i>Closed in case of rain</i> Закрито під час дощу	    	

P2	Trhlina Jaromírova 9 Otevřeno nepravidelně, dle programu na webu <i>Opened irregularly, according to the programme on the website</i> Працює нерегулярно, згідно з програмою на сайті	            	www.trhlina.org	
P2	Cafe Tone Tylovo Náměstí Tylovo náměstí 4 Po–Čt <i>Mon–Thu</i> Пн–Чт 7:30–19 Pá <i>Fri</i> Пт 7:30–20, So <i>Sat</i> Сб 10–20, Ne <i>Sun</i> Нд 10–19	   	vouchery jen s sebou <i>vouchers for takeaway only</i> ваучери тільки на винос	
P3	KC Vozovna Hartigova 2687/164 Po–Pá <i>Mon–Fri</i> Пн–Пт 11–19, So–Ne <i>Sat–Sun</i> Сб–Нд 14–18	  	Po předchozí telefonické domluvě <i>By prior arrangement</i> За попередньою домовленістю	
P3	Pracovna Vlkova 36 Po–Pá <i>Mon–Fri</i> Пн–Пт 8:30–22	     		
P3	Městská knihovna Praha Žižkov Husitská 110/70 Po, St, Pá a So <i>Mon, Wed, Fri & Sat</i> Пн, Ср, Пт i Сб zavřeno <i>closed</i> Зачинено , Út Tue Вт 9–16, Čt Thu Чт 12–19, 28.7–10.8 zavřeno <i>closed</i> Зачинено	   	PC možnost využít max. na 15 minut <i>PC can be used for up to 15 mins</i> комп'ютер можна використовувати до 15 хв	
P3	Safe space bookstore U božích bojovníků 606/3 St–Pá <i>Wed–Fri</i> Ср–Пт 15–22, So–Ne <i>Sat–Sun</i> Пт–Нд 11–22	         		
P4	Městská knihovna v Praze pobočka Jezerka Nuselská 603/94 Po <i>Mon</i> Пн 13–19, Út a Pá <i>Tue & Fri</i> Вт i Пт 9–16, St <i>Wed</i> Ср 9–19, Čt <i>Thu</i> Чт 12–19, So <i>Sat</i> Сб 9–13	    		
P5	Spolek Hájovna U Lesíka Otevřeno nepravidelně, dle programu na webu <i>Opened irregularly, according to the programme on the website</i> відкрито нерегулярно, згідно з програмою на сайті	     		
P5	Cafe Tone Lidická Lidická 20 Po–Čt <i>Mon–Thu</i> Пн–Чт 7:30– 19, Pá <i>Fri</i> Пт 7:30–20, So <i>Sat</i> Сб 10–20, Ne <i>Sun</i> Нд 10–19	    		
P6	Stanice 6 Goetheho 61/4 Po–Pá <i>Mon–Fri</i> Пн–Пт 14–24, So–Ne <i>Sat–Sun</i> Сб–Нд 10–24	       		
P7	Knihkopec Tusarova 1545/25a Po–Ne <i>Mon–Sun</i> Пн–Нд 16–21, Nachází se uprostřed parku <i>Situated in the middle of the park</i> Розташований посеред парку	       		
P7	Restart Shop Komunardů 14 Po–Pá <i>Mon–Fri</i> Пн–Пт 10–16:30	   	vše s sebou <i>takeaway</i> все на винос	
P7	Bike Jesus Ostrov Štvanice 1125 Út–So <i>Tue–Sat</i> Вт–Сб 16–21 a podle počasí <i>and depending on the weather</i> i залежно від погоди	          		
P7	Centrum Elpida – Přístav V Přístavu 1639/24 Po–Čt <i>Mon –Thu</i> Пн–Чт 8:30–16 mimo plánované akce <i>when no events are planned</i> позапланові заходи	   		

P7	Studio Hrdinů Dukelských Hrdinů 47 přes léto zavřeno <i>closed over summer</i> зачинено влітку		Po předchozí telefonické domluvě <i>By prior arrangement</i> За попередньою домовленістю	
----	--	---	--	---

P7	Sedmička v pohybu Bubenská 577 vchod z ulice <i>entrance from street</i> вхід з вул Šternberkova přes léto zavřeno <i>closed over summer</i> зачинено влітку	           	všechny služby pouze po telefonické domluvě <i>all services by appointment only</i> всі послуги тільки за попереднім записом: +420 608 040 505	
P7	Městská knihovna v Praze pobočka Sedmička Tusarova 429/35 Po <i>Mon</i> Пн 13–19, Út a Pá <i>Tue & Fri</i> Вт i Пт 9–16, St a Čt <i>Wed & Thu</i> Ср i Чт 12–19, So <i>Sat</i> Сб 9–13	    	PC možnost využít max. na 15 minut <i>PC can be used for up to 15 mins</i> комп'ютер можна використовувати до 15 хв	
P8	Mlsná Kavka Sokolovská 327/29 Po–Pá <i>Mon–Fri</i> Пн–Пт 9:30–22	           		
P10	Komunitní centrum a kavárna Malý Eden Ruská 1211/138 Po–Čt <i>Mon–Thu</i> Пн–Чт 13–20	    		
P10	Restaurace Solidarita Dvoulетки 1822/18 Po–Ne <i>Mon–Sun</i> Пн–Нд 11–22	    		
P10	Bar Vingl Tuklatská 2104/5 Po–Ne <i>Mon–Sun</i> Пн–Нд 16–22	  		
P14	Kafe na dřevo Pílská 790 v parku Pílská Út–Ne <i>Tue–Sun</i> Вт–Нд 10–20	   		
P16	Kulturně komunitní centrum Koruna náměstí Osvoboditelů 44/15 Út–Čt <i>Tue–Thu</i> Вт–Чт 15–19	  		
PZ	Klub senioři spolu Rudná, Masarykova 105/47, 1. patro Obecní dům <i>1. floor Municipal house</i> 1. поверх Муніципальний будинок, Út <i>Tue</i> Вт 8–12, St <i>Wed</i> Ср 8–16, 30.6.–11.7. & 11.8.–15.8. zavřeno <i>closed</i> Зачинено	  	Pro domluvu /ověření dostupnosti, volejte <i>Call to arrange /verify availability</i> Для запису / уточнення наявності телефонуйте +420 605 542 639	

sezónně otevřené podniky – otevírají znovu zase v létě
seasonally open places – open again in summer
сезонно відкриті місця – знову відкриті влітку

Baden baden Štvanice Ostrov Štvanice